



ЮВІЛЕЙ 80 ЛІТТЯ
JUBILEE 80 YEARS



1933 2013
Банкет Banquet

14 квітня 2013 April 14, 2013

HAPPY MANY YEARS!
НА МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!



Stained Glass Windows with the Icons of St. Volodymyr and Olha in our Church were donated by #49 Branch of UNWLA ***

Вітражі Свв. Володимира і Ольги у нашій церкві дар 49 Відділу СУА



№ 15
✠
A P R I L 14
✠
2013
✠

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

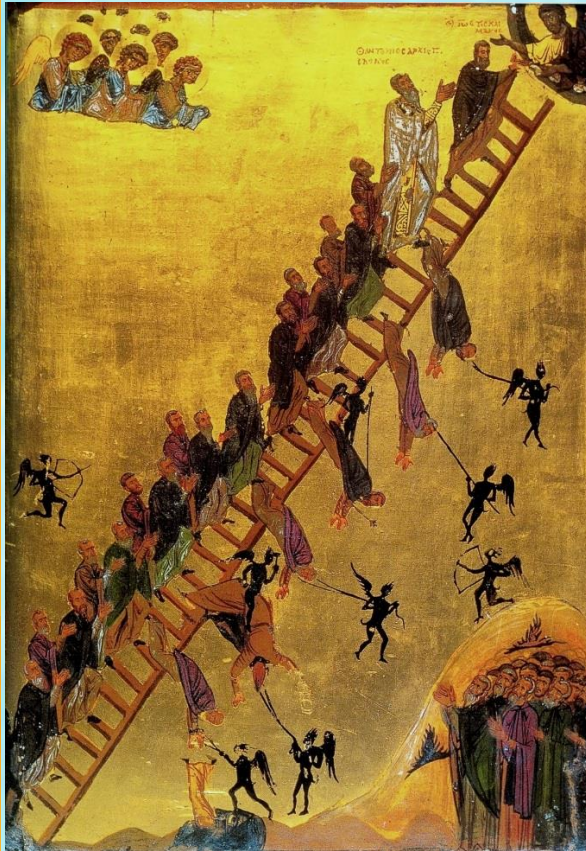


№ 15
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТТРІЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



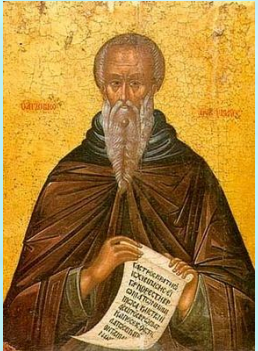
CHURCH BULLETIN

April 14 – 2013 – 14 Квітня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Драбина Преподобного Івана Ліствичника
Saint John Climacus Ladder of Divine Ascent

Преподобний Іван Ліствичник (грец. Γεώργιος τῆς Κλίμακος; 525-602 або 649. Християнський богослов, візантійський філософ, ігумен Синайського монастиря. Шанується святим в Православній (у чині преподобного, пам'ять в 4-у неділю Великого посту і 12 квітня) і Католицькою церквою (пам'ять 30 березня).



Народився в Константинополі і здобув хорошу освіту. У 16 років переїхав в Єгипет на гору Синай і став послушником старця Мартирія. Через 4 роки прийняв чернечий постриг. Після смерті старця Мартирія, в послуші у якого Іоанн прожив близько 19 років, святий обрав відлюдницьке життя і провів ще 40 років в пустині. Згодом у віці 75 років Іоанн Ліствичник був обраний братією ігуменом Синайської обителі і керував монастирем 4 роки. Святий помер, за деякими даними, 649 року у віці 80-ти років.

CHURCH BULLETIN

April 14 – 2013 – 14 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

April 14 Myrrh-Bearing W. – Н. Мир.

11:00 AM. 80th Anniv. of UNWLA #49

Monday April 15 – Пон., 15 Квітня

6:00 PM Intention of Dolores
Baranuckj (LUC)

Tuesday April 16 – Вів., 16 Квітня

8:15 AM +Ольга Якубовська
(Jerry A. Slaby)

Wed. April 17 - (see Julian)

Thursday April 18 – Sat. April 20

Четвер, 18 Квітня – Субота, 20 Квітня

No services – Sobor in Stamford

Нема відправ – Собор у Стенфорді

April 21 S. of Paralytic – Н. Розслабл.

12:00 PM. +Sophie Sudyn

(Virginia Melisz Klein)

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Eternal Light burns for

+Olga Kolotylo

Requ. By Wally & Olly Jagodzinski

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить за

+Марію Петришин

Пожертва: мама Текля Мочерняк

Next Children's Liturgy will be on April 28, as we enter into Holy Week. All children are invited and encouraged to take part. Please plan to attend. May the Lord bless you all!



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

14 Квітня: 4 Неділя Посту

11:00 р. +Членів 49 Відділу СУА ім. Олі
Басараб – 80 ЛІТТЯ СУА

Середа, 10 Квітня:

9:00 р. Наперед Освячених Дарів і
Сорокоусти

1:00 по обіді - ПОКЛОНИ

21 Квітня: 5 Неділя Посту

10:00 р. +Александра Ільківська
(родина)

Attention - УВАГА

THERE WILL BE NO 4:30 PM
LITURGY ON SAT. APRIL 20TH
Because of "Sobor" in Stamford



On Tuesday, April 16 at 6:30 PM we have the first meeting of our Extended Parish Council concerning Sobor in Stamford. Past Blessings and future dreams will be discussed.

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

SLAVIS
BAZZAR

Euro Delicatessen Store

1550

William Street
Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhomeinc.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225



1550

William Street
Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo

2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO  **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.
Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.
Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard
Cheektowaga, N. Y. 14225
5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue
Lackawanna, New York 14218
(716) 824-3007



**Найщиріші побажання Божого
Благословення для всіх парафіян
Українських церков надсилає
Українська Кредитна Спілка
“СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ”**

**Please use our
product & services**

Free checking!

Competitive rates on Loans, Visa Credit
cards, CD's and savings account
IRA Traditional and Roth accounts
ATM Visa Debit cards
Direct Deposit and Online Banking
Free Life Insurance (some restrictions apply)
Domestic & International Wires,
Translations, Notary Public

**Join now and become a member of
our Ukrainian Credit Union Family!**

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 (716) 847-6988
www.uhdfcu.com info@uhdfcu.com

Hours of operations:

Monday, Tuesday, Thursday:

10:00am - 5:00pm

Wednesday: 10:00am - 2:00pm;

Friday: 10:00 - 7:00pm

St. Joseph School for Boys Bookstore
Ronda Doucette: (574) 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books

www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

Молитва св. Єфрема

Господи і Владико життя мого, духа
лінивства, недбалости, властолюб'я і
пустослов'я віджини від мене. (поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливості
і любови даруй мені слугі твогому. (п.)

Так, Господи царю, дай мені бачити
провини мої, і не осуджувати брата мого
ні сестри моєї, бо ти благословен єси на
віки вічні. Амінь! ()

Prayer of St. Ephrem

O Lord and Master of my life, Take away
from me the will to be lazy and to be sad, the
desire to get ahead of other people, to boast
and brag. (*profound bow*)

Give me instead, a pure and humble spirit,
the will to be patient with other people and to
love them. (*profound bow*)

Let me realize my own mistakes, and keep me
from judging the things other people do. For
you are blessed, now and forever, Amen.
(*profound bow*)

Very Important! Дуже Важне!

If you plan to schedule an event in St.
Nicholas Church Hall, talk to Pastor first
and then contact Mrs. Anna Melnyk before
putting your event on the calendar.

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи
хрещення то просимо поговорити з
парохом, щоб потім не було непорозу-
міння. Може статися, що в цей день буде
неможливо відбутися заплановане

If you are planning a Baptism or Wedding,
please contact Pastor about the date before
making other arrangements.

The Buffalo Deanery
Choir, directed by Leo
Orynawka, will meet
for rehearsal at 7:00



pm on 3 Mondays:
April 15, 22 and 29 at the Saint
Nicholas Church Hall, 308 Fill-
more Avenue, Buffalo, NY. These
rehearsals are open to everyone
who may wish to sing with the
choir at the celebration of Pascha
(Easter) in the church on the
morning of May 5. Copies of the
liturgy will be available in both
Ukrainian and a transliteration.

Attention – УВАГА!!!

You are always welcome to the church, but
please behave properly when you come for
religion classes or for Liturgy.

No running or screaming.

Remember we are in our Lord's house.

==== == == == ==

Коли приходимо до церкви (на Св.
Літургію, чи на релігію) постараймося
поступати відповідно, пам'ятаючи, що
ми у Божому домі.

Our Church Web-Page Is:

<http://www.stnbuffalo.com>

Buffalo Community Web-Page Is:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

49 Відділ Союзу Українок

Повідомляє що розпочинаємо щорічну збірку на стипендії для незможної молоді в Україні. Чеки можна виписувати на Ukrainian National Women's League.

Дуже дякуємо! За інформаціями просимо звертатися до референток 49-го Відділу:

Зоряни Яцишин-Банч – 668-9504
Оксани Салдит – 832-9331



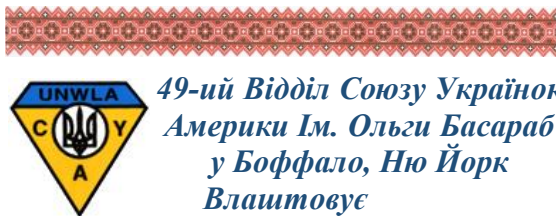
49th Chapter of UNWLA announces that "we are accepting Scholarship donations for needy students in Ukraine." If paying by check please make it out to UNWLA – Branch 49. Thank you very much!



SAVE THE DATE

The 75th Annual Convention of the League of Ukrainian Catholics will be held in Buffalo October 4, 5, 6, 2013 at the Airport Holiday Inn. We ask the support of our local Ukrainian community in this endeavor. We especially ask that organizations not schedule any events that weekend. Thank you!

75 Конвенція Ліги Українців Католиків відбудеться в Бoffало, 4-6 Жовтня, 2013 р.



49-ий Відділ Союзу Українок Америки Ім. Ольги Басараб у Бoffало, Нью Йорк Влаштовує

ЮВІЛЕЙ 80 ЛІТТЯ

Неділя, 14-го Квітня, 2013 року
Свята Літургія: 11:00 година рано
Обід і Програма: 12:30 після полудня
Українська Католицька Церква св. о. Миколая
308 Фільмор вул., Бoffало, НІ
Вступ тільки з білетами
* * *

Ukrainian National Women's League of America, Inc. Branch #49, Buffalo, NY is having

80th ANNIVERSARY DINNER

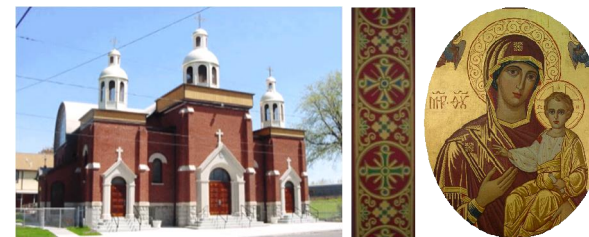
Sunday, April 14, 2013 Dinner & Program
Divine Liturgy: 11:00 AM 12:30 PM
Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church
308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

Tickets were sold in advance

Гратулюємо 49 Відділу Союзу Українок з нагоди 80-ліття існування. На многая і Благая Літа!

CONGATULATIONS!!!

2013 LUC dues are now payable. Please make checks (\$7.00) payable to League of Ukr. Catholics, Niagara Frontier Council. Dues can be sent to Ihor Pereyma,
38 Lester St., Buffalo, NY 14210
===
Просимо вирівняти вкладки!!!



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- Thanks are extended to all our good helpers in the Kitchen. Mnohaya Lita to you all!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у ліжниці або приковані до ліжка!

З радія "Милосердний Самарянин"

У сьогоднішньому Євангелію від Марка, у четверту неділю посту ми чули, що якийсь батько звернувся до Ісуса просячи о здоров'я свого сина, після того, як Христові ученики не могли допомогти. Звертаючись до Господа, батько благав: "Якщо можеш, допоможи нам". В цих словах відчувається сумнів і невіра, яка за словами Христа, була причиною того, що ученики не змогли нічого зробити.

Ми також нераз звертаємося до Бога з проханням, щоб Він виявив над нами Свою Всемогутність, але благаємо Його так, як той батько: "Господи! Якщо можеш, допоможи мені". Звичайно, така просьба, поєднана з сумнівами, не допоможе тому, хто просить. Вважаймо, щоб не зневіритися, і ставити під сумнів навіть саме існування Бога. Нераз думка приходить, що якби Бог існував, Він виконав би це про що Його ми так настерливо просимо. Ми часто звинувачуємо Бога, а не себе - звинувачуємо Боже милосердя, а не свою невіру. Треба мати тверду віру і просити, а Господь побачить, чи наша просьба оправдана, бо він найкраще знає, що для нас потрібне і корисне...

Наша повільність у вірі настільки засмучує Ісуса, що Він гостро говорить нам про це. Його слова: «О роде невірний!.. Доки вас терпітиму?» (Мр. 9, 19) звернені також і до нас. Нехай кожен і кожна з нас почує їх для себе щирим серцем. В описаній події є декілька штрихів, які проливають світло на драматизм нашої малої віри.

Найперше – дитина не чує і не говорить. А в нашому житті слух – це ціла проблема. Може бути, що ми не чуємо, бо страждаємо через певну проблему в організмі і намагаємося вилікуватися від

неї. Але дуже часто не можемо говорити, бо не хочемо слухати. Добре відомо, що дитина не говорить, якщо погано чує чи якщо ніхто не говорить з нею або ж якщо говорять замість неї, що нерідко трапляється серед батьків.

З Богом все зовсім інакше. Він не лише не перестає говорити до нас через свого Сина, але й налаштовує нас слухати Його. Справді, Святий Дух безнастанно пригадує нам його Слово: Він пригадує нам Ісуса. Віра народжується зі слухання Слова Божого (див. Рим. 10, 14–17), і досвід доводить це. Отець говорить до нас. А ми? Чи справді хочемо ми слухати його (пор. Йо. 6, 45)? А йдеться про те, щоб через віру стати Його дітьми в єдинородному Сині, Ісусі, слухаючи всім своїм єством Отця і Його Слово.

Що каже нам Отець? Перед тим, як сказати нам те чи інше слово, яке можемо почути, слухаючи читання Святого Письма, Отець щомиті говорить про нас самих. Саме тому ми існуємо і саме завдяки цьому можемо стати самі собою. Самі по собі ми є нічим. Ми не існували вічно, нас могло не бути. Я існую не сам по собі, а тому, що я люблений, люблений Отцем. Усвідомім це диво: ми були вибрані в Ньому перед заснуванням світу (див. Еф. 1, 4–6). Я бажаний так, як жодна дитина не може бути бажана для своїх батьків. Я бажаний від віку, і в певний вибраний ним момент Отець дарує мені життя, кличе мене з небуття до існування. Кожної миті Отець кличе мене жити Ним і для Нього. І в цьому – надзвичайне диво нашої людської особи. Вірити – означає приймати і слухати цей поклик у тишині серця та впізнавати голос люблячого Отця, Який кличе мене – захоплюватися тим, що ми покликані жити! Сенс мого існування в тому, що я покликаний жити Його життям...

From the desk of Fr. Ray Palko

April 14, 2013 A.D.

Christ is Risen! He is Truly Risen!

Dear _____,

(Your name here, for your very own personal letter)

OK! Feeling a whole lot better this week. Hopefully, the worst is over and I am finally coming out of the woods. Boy, all I had was some severe winter stuff, awful for me, very minor in the great scheme of things, but it certainly was a shock to the system, I'll tell you that! I did offer it up asking that our Good God would receive it, and use my messed up body to grant some redemptive healing somewhere in the world.

Even though mine was a common, minor and controllable illness, I can't tell you how many times I found myself meditating on the importance of health in our daily living. It became impossible for me to do all the things I would have liked to get done. Over and over again, I remembered the great blessings we have (and so often take for granted) when we can continue to go about our lives, ministries and vocations unhindered and free. Jesus said to Peter: "Truly, truly, I say to you, when you were young, you girded yourself and walked where you would; but when you are old, you will stretch forth your hands and another will carry you where you do not wish to go." (John 21: 18)

I am glad I am able to write to you because I have been unable to physically visit with those in the hospital and nursing homes. I didn't think they needed to have some kind of a "bug" passed on to them. I have got a lot of catching up to do in the days and weeks ahead.

So let's appreciate the blessings we have and continue to serve Him to the best of our abilities and capabilities. I always say, "No matter where we are, or what circumstance we are in, our Lord is always with us and we are always doing His work. Maybe not in the manner we think we should, but in the way he has it laid out for us." So

you remember to offer up your life, your daily activities, and especially, your sufferings and illness as a prayer? Here is a prayer which I use as part of my daily morning offering which I'd like to share with you. It is called the "Optina Prayer" and was written a long time ago by some holy monks.

"Grant unto me, my Lord, that with peace of mind I may face all that this new day is to bring. Grant unto me grace to surrender myself completely to Thy holy will. For every hour of this day instruct and prepare me in all things. whatsoever tidings I may receive during the day, do Thou teach me to accept tranquilly, in the firm conviction that all eventualities fulfill Thy holy will. Govern Thou my thoughts and feelings in all I do and say. When things unforeseen occur, let me not forget that all cometh down from Thee. Teach me to behave sincerely and reasonably toward everyone, that I may bring confusion and sorrow to none. Bestow upon me, my Lord, strength to endure the fatigue of the day and to bear my part in all its passing events. Guide Thou my will and teach me to pray, to believe, to hope, to suffer to forgive, and to love. Amen.

Maybe if the spring weather would arrive, a lot of the coughs, sneezes and general "blahs" will disappear. We had a few nice days, but since then it's become cold and rainy. I know other parts of the country are getting blasted with life-threatening snowstorms and tornadoes. Thank God we've only got rain and wind, but there definitely is a lot of it. The water is getting to be serious as I write, but according to the weather report, the storm will move out soon and we'll head for a dry warm period. Yaaaaay! Everyone is definitely ready for the warmth and sunshine. Actually it only rained twice last week! .first for 4 days, and then for 3 days!

☺ ☺

I am writing to you on Thursday afternoon/evening. This time next week, God willing, we will be at Saint Basil's Seminary in Stamford, Connecticut where our Bishop Paul has convened a "Sobor." The meaning of the word "Sobor" is a

meeting or assembly. This particular gathering is in response to Patriarch Sviatoslav's pastoral letter, "The Vibrant Parish—a place to encounter the living Christ," and will be a discussion regarding the implementation of that letter in our parishes. It is basically, and in the simplest form, a call to renewal of our Ukrainian Catholic Church worldwide. Coming as it is during this "Year of Faith," which was proclaimed by Pope Emeritus Benedict back in October of 2012, our Sobor will be an historic and important event in the life of our Church. I am sure it will be a worthwhile event, and look forward to joining Bishop Paul and all the other clergy, religious and lay representatives. Can you imagine that? All the "movers and shakers" of our Church will be in one place at one time! Wow! For sure, I will write more on this in the next few letters.

Ready for a little laugh? Yesterday we went over to see our Martelli grandchildren. They usually become animated and excited whenever we arrive, but today we found the three of them were in their playroom staring at small flower pots in which they had just planted various flower and vegetable seeds. They were watching and waiting for the great miracle to take place. They sat there, each with their own vision of "the" plant, expecting to see the results of their work immediately. One of the pots had a strawberry plant and Emma was holding her plate with mouth-watering anticipation as she was getting ready for a strawberry for dinner. It's gonna be a long time till the results appear as you know, (for the plants and for the patience of the children and their mother), and it's a good thing Wegman is around!

It's cute and we can see the humor in it all, but did you ever think about how many times we ourselves, must act like that with God? We have our own ideas and plans and thoughts about how a lot of things should work, don't

we? God must smile at us, even as we smile at the innocent ignorance of the children. We demand things from Him, expect immediate results, we even are so very sure of how the outcome of a situation or prayer should be. The plants will eventually grow according to plan; your prayers will always be heard. Our ways are not God's ways. God's ways are not our ways. Yep, the little ones are indeed eyes to heaven in so very many ways! "For this is the Kingdom of heaven!"

We're still walking with our brethren who are on the "Old Calendar" as they now are on the Fourth Sunday of the Great Fast. For us, we are already on the Sunday of the Myrrh-bearers. Soon we will celebrate together! I've got to close for this week and get your letter off for printing. We pray all is well with you and those you love. Be strong! Be of good courage! Till next time, God willing! ..

God bless you and keep you! May our holy Lady Theotokos protect you!

In the Love of the Risen Lord,

Fr. Ray

Jesus cured the blind man two thousand years ago. I'd love to see it. No! I'd love to be a blind man. What a joy!

God should be your love, passion and obsession.

If God is your Love, Passion and Obsession, you surely will find Him.

To love God!

First you have to experience Him, then you will know Him, and after you know Him, you will love Him.

To love God!

(Mychajlo Deputat "Viewpoint")

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

Most people that drive through rainy and foggy conditions will grab the steering wheel tightly and concentrate on safely reaching their destination. About 10 years ago, I was on my way home from NYC. Just after I reached Syracuse, an intense fog consumed the air making it very difficult to drive. At one point, I could barely see five feet ahead of my vehicle. It was the thickest blanket of fog that I had ever driven through, and it quickly became challenging to see anything on the road. If you are familiar with the NYS Thruway, then you know that there are very few areas to pull off safely, so I started to pray as I continued to drive and worried about making it home in one piece. Just before anxiety got the better of me, I suddenly noticed something barely visible alongside the road – a solid white line. As I continued to drive, I made sure to keep my eyes focused on that white line. As I gripped the wheel and strained to see more than five feet ahead of me, I just followed that white line like a lifeline and realized that the weather that night was symbolic of life's journey. The white line was the only thing guiding me down the road that day, and since then I have often paralleled that white line to the values of family, faith and interests in life that guide all of us when we do not know for sure what the future holds. The danger of that situation and the thought of how that white line was the only thing keeping me on the road, keeping me safe when I could see nothing else in front of me, made me wonder about the people in our lives who personify that 'white line': our parents who raised us, brought us to the Church, nurture us and love us, our spouse or friends who console us and laugh with us, our children who rely on us just as much as we cherish their love. Each of us is a white line for someone else, for the people we love and care for, the people we live with, the friends we have made along life's journey. They all embody the person that we have become today. And what better time than the present, to remind those special people that they are our 'white lines', the people who keep us on track and push us and make us who we are today. As we celebrate Christ's victory over death, we also begin to realize how Jesus is the 'white line' of the ages. If we think back to the time of Jesus and his disciples, and how

he touched the blind and gave them sight, or the way he moved the minds and hearts of sinners and made them whole. How Jesus offered hope to the hopeless, healed the sick, and raised the dead into new life. Because of the Resurrection and the gift of Eternal life, Jesus remains the ultimate white line in each of our lives - and His line will never fade, it will never run dry, but can only become bolder and more visible as we journey through life with God on our side.

When the stone was rolled against the tomb of Jesus many people thought that was the end of the story. But since Christ journeyed through the valley of death and came out victorious, death is no longer the end of the story. It is not the end for the infant who dies at a tender age or for the parent whose life is ravaged by cancer or some other debilitating diseases. It is not the end of the story for the young soldier killed on the battlefield in the prime of his youth or for the loved ones whose lives are snuffed out by a fatal car crash. It is not the end for any of us, because the stone has been removed. In rolling back the stone, God removed the biggest stone of all. He won the final and complete victory over sin and death. All of the stones which stand in our way today are minor compared to the one that Christ moved. Through His incarnation, crucifixion, and resurrection, Jesus already removed the largest stone: the sins, the failures, and the weaknesses of our human nature. We cannot take away the entire human burden by ourselves. God does it for us through Christ! He wants us to see that He is risen and very much alive in us. He enables us to journey through life navigated by His 'white line' which ultimately leads us to the Kingdom of God and Eternal life. Jesus did this for us on the Cross. He is not contained in the tomb - but has risen and raises us up to new life with Him. The women in today's Gospel saw that the stone was rolled back, and upon entering the tomb, they heard the glorious words of the Angel and were amazed. And upon receiving the good news, the women were full of joy and went to tell the other Disciples. We too share in this joy, the Church rejoices in Christ's glorification. Because over the graves of all of our loved ones, there is a gentle whisper in the wind saying: *'They are not here, for I have risen, and because I live - they live also.'*

**УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ.ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH**

3275 Elmwood Ave, Kenmore, NY 14217

Tel: (716) 873-5011

stjohnmymarish@gmail.com

Parish Easter Dinner

April 14, 2013

Everyone is cordially invited

*Ukrainian National Women's League of
America, Inc. Branch 97, Buffalo, NY*



*Союз Українок Америки
97-ий Відділ, Баффало, Нью Йорк*

SPAGHETTI DINNER

Sunday, April 21, 2013

12:30 – 3:00 PM

**At St. John the Baptist Ukr. Cath. Church
3275 Elmwood Ave. @ Ferndale, Kenmore**

**This Fundraiser is a donation of \$10.00
adults; Children 4-12 – \$5.00**

**Tickets can be obtained from Br. 97
members. For info. Call 716-984-4886**

**All donations are for Nursing Home
in Kolomyja. Everybody invited!!!**

Cell Phones - Мобільні Телефони:

**Please turn off or silence your cell
phone before entering the church.**

Thank you!

**Просимо вилучувати ваші мобільні те-
лефони, під час Св. Літургії. Дякуємо!**



Stop the NYS Abortion Expansion Bill

If the provisions of the Reproductive Health Act are included in Governor Cuomo's Women's Equality Act, the law in New York State abortion law will not be allowed to be modified in the future, not even to allow for sensible regulations like informed consent. Did you know with each abortion a woman has, her chances of preterm birth increase?

Yet almost half of the abortions in NYS reported to the Health Department in 2010 were second, third, fourth or subsequent abortion that the woman has had.

The Governor and the NYS Senate need to hear that you oppose abortion expansion. Go to www.nyscatholic.org In the red bar at top of page, click on Take Action, Stop the Cuomo Abortion Expansion Bill

Follow the directions to contact the Governor and your State Senator.

**Can't We Love
Them Both?**

**Oppose Gov. Cuomo's
Abortion Expansion Act**

www.NewYorkersForLife.org



The Vibrant Parish:

a place to encounter the Living Christ

(Under the leadership of the local bishop and close communion with him, the parish plays a fundamental role in the Church. For it is in the parish that the faithful most frequently encounter Christ through Christian instruction, community prayer and service to one's neighbor. In promoting and enlivening our parish life, we also enliven the entire Church.)

Elements of a Vibrant Parish

1. **The Word of God and Catechesis (*Kerygma*)** ó teaching the truths of the faith and their role in everyday life.
2. **Liturgy and Prayer** ó participation in liturgical, sacramental and prayer life for the sanctification of the People of God.
3. **Service to our Neighbor (*Diakonia*)** ó giving attention to those in need, both within the parish and óin the world.
4. **Leadership – Stewardship** ó the ministry of the Bishop and the clergy with the cooperation of the laity in the stewardship of gifts (time, talent, treasure) for the common good.
5. **Communion – Unity (*Koinonia*)** ó fostering spiritual unity in the Church of Christ and promoting the unity of all Christians (ecumenism).
6. **Missionary Spirit** ó witnessing to a life in Christ, while inviting others to participate.

**General Characteristics
of the Ukrainian Catholic Church**

- **Eastern Christian Heritage** ó awareness and fostering of the spiritual treasure of the Byzantine-Kyivan tradition: its liturgy, theology, spirituality, and discipline.
- **Focus on the Person** ó conviction that Christ is the Way, the Truth and the Life for every person.
- **Spirit of Renunciation for Christ's sake (*Kenosis*)** ó preparedness for self-sacrifice in the midst of challenges to the faith.
- **Witnessing and serving unity with the successor of St. Peter** ó membership in the Universal (Catholic) Church, as expressed in Christ's prayer: óThat all may be one.ó

- **Accessibility and Openness** ó willingness to share one's spiritual treasure with all who desire to encounter Christ.

Жива парафія:

місце зустрічі з живим Христом

Складові живої парафії:

1. **Боже Слово і Катехизація (Керигма)** ó
2. **Літургія і Молитва** ó
3. **Служіння Близькому (Дияконія)** ó
4. **Провід - Управління дарами** ó
5. **Сопричастя-Єдність (Кінонія)** ó
6. **Місійний Дух** ó

Загальні характеристики УГКЦеркви:

- **Східнохристиянська спадщина** ó
- **Спрямованість до особи** ó
- **Дух самовідречення Христа ради (Кенозіс)** ó
- **Свідчення і служіння єдності з Наступником Апостола** ó
- **Доступність і відкритість** ó

Папа Франциск і отець Степан Чміль

Перед написанням більшої статті про обрання аргентинського кардинала Хорхе Маріо Бергольо новим Папою Римським і про нелегкі завдання, які його чекають, хотів би розповісти про обставини, котрі дають нам підстави говорити, що він багато знає про Україну та українську культуру. Це знання зумовлено передусім його зустріччю в юні роки з українським священником Степаном Чмілем (народився 1914 року в Судовій Вишні на Львівщині, а помер 1978 року в Римі) – першим салезіанцем УГКЦ. Аби представити, як Боже провидіння перетнуло життєві дороги цих людей, потрібно накреслити певні штрихи з біографії отця Чміля.

Митрополит Андрей Шептицький на початку 30-х років минулого сторіччя доручив Перемишльському єпископові для українців-католиків у Польщі Йосафату Коциловському зібрати групу юнаків, які бажали б поїхати до Італії, щоб стати духовними синами святого Дона Боско, основоположника Салезіанського згромадження, головним завданням якого є виховання молоді, головню безпритульної й злиденної. Серед юнаків, які вирушили 1932 року на навчання до салезіанського училища в Івреї, був майбутній священник Степан Чміль. Із такою ж метою до Івреї поїхало згодом, у 1937 і 1938 роках, ще дві групи хлопців. Після завершення навчання молоді священники мали повернутися в Україну, щоб зайнятися вихованням української молоді –

митрополит Андрей хотів заснувати українську гілку отців салезіан.

На жаль, Друга світова війна порушила плани митрополита і молоді салезіани змушені були залишитися в Італії.

Владика Іван Бучко, тодішній Апостольський візитатор для українців-католиків у Західній Європі, намагався задіяти їх за межами України. За допомогою отців салезіан та Конгрегації для Східних

Церков він заснував у 1947 році в Люрі у Франції Малу семінарію (для вишколу духовенства для наших вірян у Європі) і доручив очолити її французьким салезіанам, долучаючи до них перших українських салезіан. Коли центр семінарії було перенесено спершу до Кастель-Гандольфо, за 30 км від Рима, відтак до столиці Італії (1959), провід був повністю переданий українським салезіанам.

У 1960 році ректором Малої семінарії було призначено отця Степана Чміля. За його ректорства, у 1962 році, я мав нагоду відчувати на собі батьківську його опіку, а пізніше, як співбрат у Салезіанському згромадженні, не один раз слухати розповіді про його дванадцятирічне душпастирство в Аргентині, у Буенос-Айресі.

Отця Чміля скерували на служіння до Аргентини в 1948 році за порадою владика Івана Бучка та Конгрегації для Східних Церков. Він повинен був надавати душпастирську опіку українським біженцям (мав досвід роботи з біженцями, оскільки перед тим обіймав посаду директора гідів Катакомб святого Каллиста в Римі).

Прибувши до Буенос-Айреса, він разом зі співбратами-салезіанами почав виконува-

ти служіння в Колегії Дона Боско в Рамос Мехії, на заході Великого Буенос-Айреса. Уже покійний отець Василь Зінько, ЧСВВ, про нього писав: «У будні працював у салезіанській книгарні, а в суботу, неділю і свята відвідував наших вірян зі Службою Божою та уділяв їм Святі Тайнства. Наші вірні його поважали, дуже любили, він також любив їх всією душею і цілісно віддавався душпастирській праці».

Щоранку священник прокидався раніше від інших, ішов до каплиці та сам відправляв Літургію. Він служив лише у візантійському обряді: тоді літургійною мовою була старослов'янська. Перебуваючи в Колегії, він, як наставник, спілкувався з вихованцями: на подвір'ї в час дозвілля, в їдальні, у каплиці... Він, напевно, розповідав студентам про Україну, можливо дехто з них був українцем, бо багато наших людей наприкінці XVIII століття виїхали до Аргентини внаслідок аграрного переселення в Західній Україні і за намовою різних агентів, які вербували людей на роботу до далеких Північної і Південноамериканських континентів.

Якось, ішов 1949-й рік, отець Чміль запитав юнаків, які юрмилися навколо нього на подвір'ї, чи бажає хтось із них прислужувати йому під час Святої Літургії. І серед них один таки зголосився: Хорхе (Юрій) Маріо Бергольо – сьогоднішній Папа Франциск! Пригадую, як отець мені розповідав, що той хлопчина вивчив нашу Літургію і навчився відповідати «Господи помилуй!» До речі, в 6-му класі він мав найвищі оцінки з поведінки та релігії. Не скажу точно, як довго він прислужував під час наших Богослужінь – мусив вставати раніше він інших учнів, – але, добре знаючи отця Степана Чміля, можу ствердити, що на майбутнього Папу не могла не вплинути його батьківська турбота, святість, любов до молитви, життєрадісність

і душпастирське піклування про наших людей.

Той, хто був знайомим із отцем Чмілем, захоплювався його відданістю Богові й любов'ю до України. Припускаю, що під час частих прогульок студентів Колегії зі священниками, молодий Хорхе не відступав від свого наставника і цікавився Україною, знання про яку йому стало в пригоді, коли він був призначений архієпископом Буенос-Айреса і ординарієм для східних католиків, зокрема тих, які не мали своєї ієрархії.

Якщо теперішній Папа Франциск є покірним, скромним, відзначається пасторальним запалом та особливою турботою про нужденних – то це частково завдяки виховній роботі отця Степана Чміля, який прищеплював ці прикмети в його душі.

Дай Боже, щоб доля нашої Церкви за урядування Папи Франциска була справді світлою! (о. Євген Небесняк, салезіанин)

(Фото. О. Євгена Небесняка і надгробної плити +кир Степана Чміля у Крипті Св. Софії в Римі, зроблені у жовтні минулого року у день перенесення Собору Св. Софії.)

